



الدُّمِيَّةُ الَّتِي طَارَتْ

The Doll That Flew Away

رسومات: أنكهتينجالاج مياجماردورج

Illustrated by Enkhtungalag Myagmardorj

تأليف : كه. باتكهو

Written by Kh. Batkhuu

Amsterdam

Budapest

New York

الناشر: دار الهدى للطباعة والنشر كريم 2001 م.ض ومركز الطفولة - الناصرة ©



الدُّمِيَّةُ الَّتِي طَارَتْ

The Doll That Flew Away

ترجمة: نبيلة اسبانيولي
مراجعة: غانم بيبي
مراجعة لغوية: منى ظاخر

رسومات: أنكهتينجالاج مياجماردورج

Illustrated by Enkhtungalag Myagmardorj



الناشر: دار الهدى للطباعة والنشر كريم 2001 م.ض ومركز الطفولة – مؤسسة حضانات الناصرة ج. م ©

تلفون: 04-6354114 فاكس: 04-6356470

بلفون: 050-5206509 / 050-5957653

E-mail: darelhda@012.net.il

E-mail: darelhuda@gmail.com

الطبعة الأولى 2009

تنشر هذا الكتاب "زاوية القراءة"، وهي مشروع لمنظمة خطوة خطوة العالمية.
كيزارجخت
سي إس أمستردام هولندا



حقوق الطبع للنصوص محفوظة للمؤلفة : دايجا زاكا.
حقوق الطبع للرسومات محفوظة للرسمية منتور للافاستيكا.

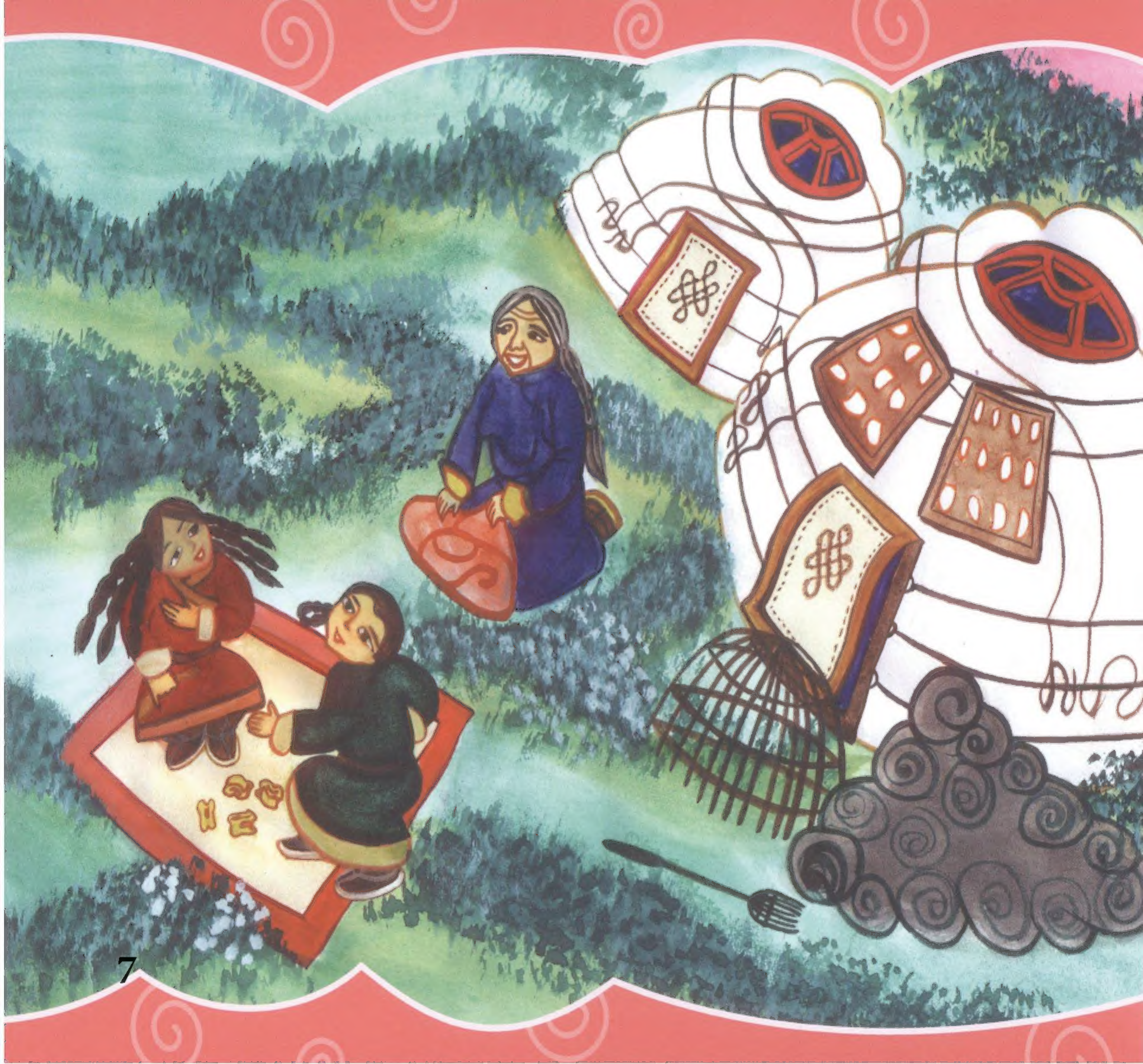
جميع الحقوق محفوظة. لا يسمح بطباعة أو إعادة إنتاج أو خزن بنظام استرجاعي، أو عرض أي جزء من هذا الإصدار بأي شكل أو وسيلة بدون إذن الناشر.



زِينَةُ أَحْسَنُ صَدِيقَةٍ عِنْدِي. تَعِيشُ فِي حَيِّي
وَهِيَ أَصْغَرُ مِنِّي.

أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْبُسْتَانِ وَالْعَبِّ مَعَ الْكَثِيرِ مِنَ الْأَطْفَالِ،
فِي حِينٍ أَنَّ زَيْنَةَ تَبْقَى مَعَ الْأَعَابِيهَا وَجَدَّتْهَا فِي الْبَيْتِ.
جَدَّةُ زَيْنَةَ تَتَكَيَّءُ عَلَى عُكَّازِهَا عِنْدَمَا تَمْشِي، لِذَلِكَ
تُسَاعِدُهَا زَيْنَةُ فِي تَنْظِيفِ الْبَيْتِ وَفِي الطَّبْخِ.
لَا يُمَكِّنُ أَنَّ يَكُونَ عِنْدَكَ صَدِيقَةٌ أَفْضَلُ مِنْ زَيْنَةَ.





فِي كُلِّ مَرَّةٍ أَزُورُ فِيهَا زَيْنَةَ، أَحْمِلُ مَعِيَ الْأَعْيَابَ الْقَلِيلَةَ فِي
سَلَّةٍ صَغِيرَةٍ.

زَيْنَةُ عِنْدَهَا أَلْعَابٌ كَثِيرَةٌ كَثِيرَةٌ، وَأَنَا أُحِبُّ أَنْ أَلْعَبَ بِهَا.
كُلَّ يَوْمٍ بَعْدَ الْمَدْرَسَةِ، أُسْرِعُ إِلَى بَيْتِ زَيْنَةَ.
جَدَّتُهَا عِنْدَهَا دَائِمًا كَعْكَةٌ لَذِيذَةٌ وَسَاخِنَةٌ
وَجَاهِزَةٌ لِأَكْلِهَا.







بَعْدَهَا نَلْعَبُ - زِينَةُ وَأَنَا - بِالْعَابِهَا.
 زِينَةُ تُحِبُّ الْعَابِهَا كَثِيرًا!
 تُحِبُّهَا لِدَرَجَةٍ أَنَّهَا تُسَمِّيهَا
 بِأَسْمَاءَ وَكَأَنَّهَا حَيَّةٌ:
 "سَامِي وَفُوفُو وَنَدَى وَعَلِيَا وَمَاجِدُ!"



«مَاجِد» هُوَ الدُّمِيَّةُ الْمُفَضَّلَةُ عِنْدِي. شَعْرُهُ ذَهَبِيٌّ
وَعَيْنَاهُ تَبْتَسِمَانِ. كَأَنَّهُ طَيَّارٌ حَقِيقِيٌّ. أُحِبُّ
التَّمَثِيلَ وَكَأَنَّنِي أَنَا وَمَاجِدٌ نَطِيرُ فِي السَّمَاءِ!
زِينَةُ صَدِيقَةٍ عَظِيمَةٍ وَلَا يَهْمُهَا أَنَّي أَلْعَبُ
دَائِمًا مَعَ مَاجِدٍ، مَعَ أَنَّهُ
دُمِيَّتُهَا الْمُفَضَّلَةُ أَيْضًا.



لَكِنْ فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، حَدَّثَ أُمُّ غَرِيبٌ:
لَقَدْ أَخْضَرْتُ مَا جِدَّ مَعِيَ إِلَى بَيْتِي.....





أَحْبَبْتُ أَنْ أَلْعَبَ مَعَ مَا جَدِ فِي غُرْفَتِي، أُمَثِّلُ
أَنَّهُ طَيَّارِي، وَأَنِّي أَطِيرُ فِي السَّمَاءِ الْجَمِيلَةِ.







فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِيِ وَقَبْلَ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، خَبَأْتُ مَا جِدَ
وَرَاءَ الْخِزَانَةِ كَيْ لَا يَجِدَهُ أَحَدٌ.
لَقَدْ أَصْبَحَ الْآنَ لِي.





بَعْدَ الْمَدْرَسَةِ، لَمْ أَذْهَبْ إِلَى بَيْتِ زَيْنَةَ.
رَجَعْتُ إِلَى بَيْتِي بِسُرْعَةٍ وَلَعِبْتُ بِدُمِّيَّتِي، مَا جِدَ.





لَكِنْ بَعْدَ عِدَّةِ أَيَّامٍ، إِشْتَقْتُ لِصَدِيقَتِي زَيْنَةَ.
وَقَرَّرْتُ أَنْ أَزُورَهَا.
كَانَتْ الْكَعْكَةُ السَّاخِنَةُ جَاهِزَةً
وَكَذَلِكَ الْحَلِيبُ. وَعِنْدَمَا كُنْتُ أَكُلُ الْكَعْكَةَ وَأَشْرَبُ
الْحَلِيبَ، لَاحَظْتُ أَنَّ زَيْنَةَ لَا تَأْكُلُ.
”مَاذَا حَدَّثَ؟“ سَأَلْتُهَا.
أَجَابَتْ زَيْنَةُ: ”إِنِّي حَزِينَةٌ. أَشْتَاقُ إِلَى مَاجِدِ.
إِخْتَفَى مَاجِدُ، وَلَا أَعْلَمُ أَيْنَ هُوَ.“
نَظَرْتُ إِلَيَّ الْجَدَّةُ بِلُطْفٍ وَسَأَلَتْ:
” هَلْ تَعْتَقِدِينَ أَنَّ مَاجِدَ طَارَ إِلَى كَوْكَبٍ آخَرَ؟
أَمْ أَنَّهُ أَقْرَبُ مِنْ ذَلِكَ؟“

فَجَاءَ لَمْ يَعْذُ طَعْمُ الْكَعْكَةِ لَذِيذًا بِالْمَرْءِ.
صَدِيقَتِي زَيْنَةُ بَدَأَتْ تَبْكِي "كَمْ أَتَمَنَّى أَنْ
يَعُودَ مَا جِدَ. إِنَّنِي مُشْتَاقَةٌ لَهُ كَثِيرًا".





أَنَا أَيْضًا بَدَأْتُ أَبْكِي، وَتَرَكْتُ كَعَكَّتِي
وَرَكَضْتُ خَارِجَةً مِنَ الْبَابِ. رَكَضْتُ إِلَى بَيْتِي بِأَسْرَعِ
مَا يُمَكِّنُ.





بَعْدَهَا وَبِسُرْعَةٍ.. سُرْعَةٍ.. سُرْعَةٍ، عُدْتُ إِلَى بَيْتِ زَيْنَةَ
وَكَانَ مَاجِدٌ بِيَدِ وَالْحَلَوَى الَّتِي تُحِبُّهَا بِأَيْدِ الْأُخْرَى.
«أَهْلًا بِعَوْدَتِكَ يَا مَاجِدُ» صَاحَتْ زَيْنَةُ وَهِيَ تَضُمُّهُ إِلَيْهَا بِقُوَّةٍ -
قَائِلَةً «لُعْبَتِي، لُعْبَتِي الرَّائِعَةُ!».





قُلْتُ لَزِينَةَ "أَنَا مُتَأَسِّفَةٌ، أَنَا مُتَأَسِّفَةٌ جِدًّا".







مَسَحَتْ جَدَّتْهَا خَدِّي وَأَعْطَتْنِي كَعْكَةً أُخْرَى؛ كَانَتْ لَذِيذَةً.
وَبَعْدَهَا، لَعِبْنَا، صَدِيقَتِي الْعَزِيزَةُ زَيْنَةُ وَأَنَا، مَعَ أَلْعَابِهَا كُلِّ
سَاعَاتِ الْعَصْرِ.







الناشر: دار الهدى للطباعة والنشر كريم 2001 م.ض ومركز الطفولة - مؤسسة حضانات الناصرة ج. م ©

تلفون: 04-6354114 فاكس: 04-6356470

بلفون: 050-5206509 / 050-5957653

E-mail: darelhda@012.net.il

E-mail: darelhuda@gmail.com

مركز الطفولة مؤسسة حضانات الناصرة

ص.ب. 2404 - الناصرة

تلفون: 04-6566386

فاكس: 04-6566386

E-mail: info@altufula.org

web- www.altufula.org